

ἀρέσκω areskô = **plaire** à

Mc 6:22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ Ἡρωδιάδος
καὶ ὀρχησαμένης ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις
εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι·

Mc 6:22 Et quand la fille de cette Hérôdiade était entrée et avait dansé
(et) qu'elle a plu à Hérôdès et à ceux qui étaient couchés° (à table) avec (lui),
le roi a dit à la jeune fille : Demande-moi ce que tu voudras et je te le donnerai !

εὐδόκεω eudokeô = **se plaire** (en)

Mc 1:11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν,
Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

Mc 1:10 Et aussitôt, montant hors de l'eau, il a vu les cieux se déchirer
et le Souffle comme une colombe descendre en Lui.

Mc 1:11 Et une voix est advenue hors des cieux :
Toi tu es mon Fils, le Bien-Aimé. En Toi je me plais.

ἡδέως hèdeôs = **avec plaisir**

Mc 6:20 ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβείτο τὸν Ἰωάννην,
εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν,
καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ ἠπόρει,
καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.

Mc 6:20 Car Hérôdès craignait Yô'hânân le sachant homme juste et saint et il le protégeait.
Et l'ayant écouté il ne savait point quel chemin prendre
mais il l'écoutait avec plaisir.

Mc 12:37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστὶν υἱός;
καὶ [ὁ] πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.

Mc 12:37 Dâwid, lui-même, le dit Seigneur. Et d'où est-il son fils ?
Et [la] foule nombreuse l'écoutait avec plaisir

Mc 12:38 Et dans son enseignement il disait : Prenez-garde aux scribes...

χαρά chara = **joie**

Mc 4:16 καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι,
οἳ ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον εὐθύς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,

Mc 4:16 Et de même ceux qui sont semés sur les (endroits) pierreux
Eux quand ils écoutent la Parole, aussitôt, avec joie ils la prennent {= l'apprennent}

ἵκανος ποιεῶ hikanos poieô = **satisfaire** (cf. « SUFFISANT » § MESURE)

Mc 15:15 ὁ δὲ Πιλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἵκανὸν ποιῆσαι
ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν,
καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν φραγελλώσας ἵνα σταυρωθῇ.

Mc 15:15 Or Pilatus, désirant faire assez pour {= satisfaire} la foule,
leur a délié BarAbbas
et a livré Yeshou'a, l'ayant fait flageller, afin qu'il soit crucifié.